叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 风暴中的基督 第26期(christ In The Storm No. 26) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风暴中的基督 第26期(Christ in the Storm No. 26)
第1/1页

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .
CHRIST IN THE STORM .
基督 在 这 风暴 .

风暴中的基督。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
BY THE AUTHOR OF " PEEP OF DAY .
经过 这 作者 的 " 窥视 的 天 .

作者是《每日窥视》的作者。

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

"伦敦:

[dʒɑːn] ['hætʃərd] [ænd; ənd] [sʌn] . -
JOHN HATCHARD AND SON . 1848
约翰 哈查德 和 儿子 . -

约翰·哈查德父子公司，1848年

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .
CHRIST IN THE STORM .
基督 在 这 风暴 .

风暴中的基督。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trʌblz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
There are a great many troubles in this life .
那里 是 一个 伟大的 许多 麻烦 在 这 生活 .

人生有很多烦恼。

[æsk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər]
Ask your father and your mother
问 你的 父亲 和 你的 母亲

问问你的父亲和母亲

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['weðər] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
whether this is true .
无论 这 是 真的 .

这是否属实?

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [seɪ] ， " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trʌblz] ；

Your	**father**	**will**	**say**	**，**	**"**	**I**	**have**	**had**	**a**	**great**	**many**	**troubles**	**；**
你的	父亲	将要	说	，	"	我	有	有	一个	伟大的	许多	麻烦	；

你父亲会说："我遇到了很多困难；

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][get] [bred] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] .

I	**have**	**found**	**it**	**hard**	**to**	**get**	**bread**	**for**	**my**	**children**	**.**
我	有	成立	它	难的	到	得到	面包	为了	我的	孩子们	.

我发现很难买到面包给我的孩子们。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] ，

"	**Your**	**mother**	**will**	**say**	**，**
"	你的	母亲	将要	说	，

你妈妈会说，

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][maɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

"	**I**	**have**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**sorrow**	**in**	**bringing**	**up**	**my**	**little**	**family**	**.**
"	我	有	有	一个	伟大的	交易	的	悲哀	在	带来	向上	我的	小的	家庭	.

"在抚养我的小家庭的过程中，我经历了很多悲伤。"

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['trʌblz] ?

"	**My**	**dear**	**child**	**,**	**have**	**you**	**had**	**any**	**troubles**	**?**
"	我的	亲爱的	孩子	,	有	你	有	任何	麻烦	?

"我亲爱的孩子，你遇到什么麻烦了吗？"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] .

I	**am**	**sure**	**you**	**have**	**had**	**some**	**.**
我	是	当然	你	有	有	一些	.

我相信你肯定有过一些。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [felt] [greɪt] [peɪn] ?

Have	**you**	**ever**	**felt**	**great**	**pain**	**?**
有	你	曾经	毛毡	伟大的	疼痛	?

你曾经感到过剧烈的疼痛吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər] ?

have	**you**	**lost**	**a**	**little**	**baby**	**brother**	**or**	**sister**	**?**
有	你	丢失的	一个	小的	婴儿	兄弟	或者	姐姐	?

你失去了年幼的弟弟或妹妹吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] ?

have	**you**	**got**	**into**	**disgrace**	**?**
有	你	得到	进入	耻辱	?

你是不是丢尽了脸?

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fɔːlts] ?

have	**you**	**been**	**punished**	**for**	**your**	**faults**	**?**
有	你	到过	受到惩罚	为了	你的	故障	?

你因自己的过错受到惩罚了吗?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [frend] [tuː; tə] [huːm] ['evri] [wʌn] [meɪ] [goʊ][ɪn] ['evri] ['trʌb(ə)l] .

There	**is**	**one**	**friend**	**to**	**whom**	**every**	**one**	**may**	**go**	**in**	**every**	**trouble**	**.**
那里	是	一	朋友	到	谁	每一个	一	可能	去	在	每一个	麻烦	.

有一个朋友，每个人在遇到任何困难时都可以向他倾诉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs] , [ðə; ðiː][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

It	**is**	**Jesus**	**,**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**.**
它	是	耶稣	,	这	儿子	的	上帝	.

他是耶稣，上帝的儿子。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌn'hæpi] , [ɪf] [wi:; wi][kraɪ]['ʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [hɪr] [ˌju: 'es][ænd; ənd]

When	we	are	unhappy	,	if	we	cry	unto	him	,	he	will	hear	us	and
什么时候	我们	是	不开心	,	如果	我们	哭	到	他	,	他	将要	听到	我们	和

[help] [ˌju: 'es] .

help	us	.
帮助	我们	.

当我们不快乐的时候，如果我们向他哭诉，他会听见我们并帮助我们。

[wʌns] [hi:; hi] [lɪvd] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

Once	he	lived	down	upon	this	earth	,	and	was	a	man	.
一次	他	居住地	向下	之上	这	地球	,	和	曾是	一个	男人	.

他曾生活在这世上，也曾是一个人。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz][ɪn]

Now	he	is	in
现在	他	是	在

现在他处于

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [stɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][gɑ:d] .

heaven	,	and	he	is	a	man	still	as	well	as	God	.
天堂	,	和	他	是	一个	男人	仍然	作为	出色地	作为	上帝	.

他既是神，也是人，他是天堂的一部分。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [helpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [aʊt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wen] [hi:; hi]

I	will	tell	you	how	he	helped	some	of	his	friends	out	of	trouble	when	he
我	将要	告诉	你	如何	他	帮助	一些	的	他的	朋友们	出去	的	麻烦	什么时候	他

[lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

lived	in	this	world	.
居住地	在	这	世界	.

我将告诉你，他生前是如何帮助一些朋友摆脱困境的。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [dɪ'saɪplz] .

His	friends	were	called	disciples	.
他的	朋友们	是	称为	门徒	.

他的朋友被称为门徒。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɪp] .

One	evening	they	went	into	a	ship	.
一	晚上	他们	去	进入	一个	船	.

一天晚上，他们上了一艘船。

['dʒi:zəs][dɪd][nɑ:t][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [steɪd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

Jesus	did	not	go	with	them	;	he	stayed	where	he	was	,
耶稣	做过	不是	去	和	他们	;	他	入住	在哪里	他	曾是	,

耶稣没有和他们一起走，而是留在了原地。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɔ:l] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [preɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	spent	the	night	all	alone	on	the	top	of	a	mountain	,	praying	to	his
和	花费	这	夜晚	全部	独自的	在	这	顶部	的	一个	山	,	祈祷	到	他的

['fɑ:ðər] .

Father	.
父亲	.

他独自一人在山顶上过夜，向天父祈祷。

[gɑ:d][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

God	was	his	Father	.
上帝	曾是	他的	父亲	.

上帝是他的父亲。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði][wɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə]
The disciples were in their little ship on the water when the wind began to
这 门徒 是 在 他们的 小的 船 在 这 水 什么时候 这 风 开始 到
[bloʊ] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] .
blow very hard indeed .
吹 非常 难的 的确 .

门徒们正乘着小船在水面上航行，突然狂风大作。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] .
The waves rose high , and the ship was tossed about .
这 波浪 玫瑰 高的 , 和 这 船 曾是 抛掷 关于 .

海浪高涨，船只被剧烈颠簸。

['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [pʊr] [men][wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [fɪl][ðer; ðər] [ʃɪp] ,
Every moment the poor men were afraid that the water would fill their ship ,
每一个 片刻 这 贫穷的 男人 是 害怕的 那 这 水 会 充满 他们的 船 ,

这些可怜的人时刻都担心船会被水灌满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and that they should sink to the bottom of the sea .
和 那 他们 应该 下沉 到 这 底部 的 这 海 .

它们应该沉入海底。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər][ɪn][sæd] [dɪ'stres] ,
All night long the disciples were in sad distress ,
全部 夜晚 长的 这 门徒 是 在 伤心 痛苦 ,

门徒们整夜都忧心忡忡，

['traɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə] [roʊ] [ðer; ðər] [ʃɪp] [tuː; tə][lænd] ,
trying with all their might to row their ship to land ,
尝试 和 全部 他们的 可能 到 排 他们的 船 到 土地 ,

他们竭尽全力划船，试图将船驶向陆地。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
but all they could do was of no use .
但 全部 他们 可以 做 曾是 的 不 使用 .

但他们所做的一切都无济于事。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
At last they saw a man walking on the sea .
在 最后的 他们 锯 一个 男人 步行 在 这 海 .

最后，他们看到一个人在海面上行走。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][draɪ]
There he was in the midst of the great waves , walking as on the dry
那里 他 曾是 在 这 中间 的 这 伟大的 波浪 , 步行 作为 在 这 干燥
[lænd] .
land .
土地 .

他身处巨浪之中，却像走在陆地上一样行走。

[hiː; hi] [went] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
He went faster than the ship , and seemed as if he would pass by it .
他 去 快点 比 这 船 , 和 似乎 作为 如果 他 会 经过 经过 它 .

他的速度比船还快，看起来好像要从船边经过。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
The disciples did not know who it was .
这 门徒 做过 不是 知道 WHO 它 曾是 .

门徒们不知道他是谁。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:di][laɪk]['aʊərz] ;
They thought it could not be a man with a body like ours ;
他们 想法 它 可以 不是 是 一个 男人 和 一个 身体 喜欢 我们的 ;

他们认为不可能是拥有我们这样体格的男人;

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [hu:] [hæz; həz][noʊ]['bɑ:di] .
they supposed it was a spirit , who has no body .
他们 据称 它 曾是 一个 精神 , WHO 有 不 身体 .

他们认为那是一个没有实体的灵魂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ɪn][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] .
They were very much frightened , and they cried out in their trouble .
他们 是 非常 很多 害怕 , 和 他们 哭 出去 在 他们的 麻烦 .

他们非常害怕，在困境中哭喊起来。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , [bi:; bi][nɑ:t][ə'freɪd] .
Then they heard a voice saying , " It is I , be not afraid .
然后 他们 听到 一个 嗓音 说 , " 它 是 我 , 是 不是 害怕的 .

然后他们听到一个声音说：“是我，不要害怕。”

" [hu:z] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" Whose voice was that ?
" 谁 嗓音 曾是 那 ?

“那是谁的声音？”

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
You know , and they knew ; it was the voice of Jesus .
你 知道 , 和 他们 知道 ; 它 曾是 这 嗓音 的 耶稣 .

你知道，他们也知道；那是耶稣的声音。

[ðoʊ]
Though
尽管

尽管

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['waɪndz][wɜ:r; wər] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['rɔ:rɪŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .
winds were whistling and the waves roaring , his voice could be heard .
风 是 吹口哨 和 这 波浪 咆哮 , 他的 嗓音 可以 是 听到 .

狂风呼啸，巨浪咆哮，还能听到他的声音。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [neɪmd] ['pi:tər] , [sed] , " [lɔ:rd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðaʊ] ,
One of the disciples , named Peter , said , " Lord , if it be thou ,
一 的 这 门徒 , 命名 彼得 , 说 , " 主 , 如果 它 是 你 ,

其中一个门徒名叫彼得，说：“主啊，如果是你，

[bɪd][ˌem 'i:] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .
bid me come unto thee on the water .
出价 我 来 到 你 在 这 水 .

请让我从水上来到你身边。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [kʌm] .
" Jesus said , " Come .
" 耶稣 说 , " 来 .

耶稣说："来吧。"

" [soʊ]['piːtər][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] .
" So Peter got out of the ship and walked on the water to go to Jesus .
" 所以 彼得 得到 出去 的 这 船 和 步行 在 这 水 到 去 到 耶稣 .

于是彼得下了船，在水面上行走，要到耶稣那里去。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs]
He believed that Jesus could help him to walk on the water , and Jesus
他 相信 那 耶稣 可以 帮助 他 到 走 在 这 水 , 和 耶稣
[dɪd][help][hɪm; ɪm] .
did help him .
做过 帮助 他 .

他相信耶稣可以帮助他行走在水面上，而耶稣也确实帮助了他。

[bʌt; bət] [wen] ['piːtər] [sɔː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .
But when Peter saw how high the wind was , he began to be afraid .
但 什么时候 彼得 锯 如何 高的 这 风 曾是 , 他 开始 到 是 害怕的 .

但彼得看到风势如此之大，就开始害怕起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
This was wrong .
这 曾是 错误的 .

这是错误的。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ɪn]['dʒiːzəs] .
He ought to have trusted in Jesus .
他 应该 到 有 可信 在 耶稣 .

他本该信靠耶稣。

[suːn] [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [lɔːrd] , [seɪv] [ˌem 'iː] .
Soon he felt that he was sinking , and he cried out , " Lord , save me .
很快 他 毛毡 那 他 曾是 下沉 , 和 他 哭 出去 , " 主 , 节省 我 .

很快，他感到自己正在下沉，于是喊道："主啊，救救我。"

" ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [ðæt] [ʃɔːrt] [prer] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt]
" Jesus heard that short prayer ; he was very near , and he stretched out
" 耶稣 听到 那 短的 祷告 ; 他 曾是 非常 靠近 , 和 他 拉伸 出去
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

耶稣听见了那简短的祷告；他离得很近，就伸出手来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv]['piːtər] .
and caught hold of Peter .
和 捕捉 抓住 的 彼得 .

抓住了彼得。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['trʌstɪŋ] [ɪn][gɑːd][ɪz] [kɔːld] [feɪθ] .
Trusting in God is called faith .
信任 在 上帝 是 称为 信仰 .

信赖上帝叫做信仰。

['piːtər][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .

Peter	**had**	**a**	**little**	**faith**	**,**	**but**	**not**	**much**	**.**
彼得	有	一个	小的	信仰	,	但	不是	很多	.

彼得有点信仰，但不多。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr] .

So	**he**	**was**	**able**	**to**	**walk**	**on**	**the**	**water**	**a**	**little**	**way**	**,**	**but**	**not**	**far**	**.**
所以	他	曾是	有能力的	到	走	在	这	水	一个	小的	方式	,	但	不是	远的	.

所以他能在水面上走一小段路，但走不了多远。

['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʊk] ['piːtər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Jesus	**went**	**into**	**the**	**ship**	**and**	**took**	**Peter**	**with**	**him**	**,**
耶稣	去	进入	这	船	和	采取	彼得	和	他	,

耶稣上了船，并带上了彼得。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði][wɪnd] [left] [ɔːf] ['bloʊɪŋ] .

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**there**	**the**	**wind**	**left**	**off**	**blowing**	**.**
和	作为	很快	作为	他	曾是	那里	这	风	左边	离开	吹	.

他刚到那里，风就停了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

Then	**all**	**the**	**disciples**	**came**	**round**	**him**	**and**	**worshipped**	**him**	**,**	**saying**	**,**
然后	全部	这	门徒	来了	圆形的	他	和	崇拜	他	,	说	,

于是门徒都围着他，拜他，说：

" ['truːli] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

"	**Truly**	**thou**	**art**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**.**
"	真的	你	艺术	这	儿子	的	上帝	.

“你真是神的儿子。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dʒiːzəs] [huː] [kæn; kən][help][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['trʌblz] .

"	**It**	**is**	**this**	**Jesus**	**who**	**can**	**help**	**you**	**in**	**your**	**troubles**	**.**
"	它	是	这	耶稣	WHO	能	帮助	你	在	你的	麻烦	.

“正是这位耶稣可以帮助你摆脱困境。”

[wɪl] [juː; jʊ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ?

Will	**you**	**trust**	**him**	**?**
将要	你	相信	他	?

你会信任他吗?

[duː][nɑːt][biː; bi][laɪk]['piːtər] , [ænd; ənd]['oʊnli] [trʌst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Do	**not**	**be**	**like**	**Peter**	**,**	**and**	**only**	**trust**	**him**	**a**	**little**	**while**	**,**
做	不是	是	喜欢	彼得	,	和	仅有的	相信	他	一个	小的	尽管	,

不要像彼得那样，只信任他一时。

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] ['trʌstɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] ,

but	**go**	**on**	**trusting**	**in**	**him**	**,**	**and**	**you**	**will**	**find**	**that**	**he**	**will**	**keep**	**you**	**safe**	**,**
但	去	在	信任	在	他	,	和	你	将要	寻找	那	他	将要	保持	你	安全的	,

但你要继续信靠他，你会发现他会保护你。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .

and	**make**	**you**	**happy**	**.**
和	制作	你	快乐的	.

让你开心。

[hiː; hi] [fə'givz] [sɪnz] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][duː] ,

He	**forgives**	**sins**	**,**	**which**	**no**	**one**	**else**	**can**	**do**	**,**
他	原谅	罪孽	,	哪个	不	一	别的	能	做	,

他能赦免罪孽，这是其他人都做不到的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][daɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

because	**he**	**died**	**upon**	**the**	**cross**	**to**	**save**	**us**	**from**
因为	他	死亡	之上	这	叉	到	节省	我们	从

因为他死在十字架上，是为了拯救我们脱离苦难

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['aʊər; ɑːr][sɪnz] .
our sins .
我们的 罪孽 .

我们的罪孽。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
When we are dying he will not leave us if we trust in him ,
什么时候 我们 是 垂死 他 将要 不是 离开 我们 如果 我们 相信 在 他 ,

当我们临终时，如果我们信靠他，他就不会抛弃我们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['kʌmfərt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
but he will comfort us and take us to heaven .
但 他 将要 舒适 我们 和 拿 我们 到 天堂 .

但他会安慰我们，带我们去天堂。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [mæt] .
This history you will find in Matt .
这 历史 你 将要 寻找 在 马特 .

这段历史你可以在马太福音中找到。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . - — - ;
xiv . 22 — 33 ;
十四 . - — - ;

xiv.22—33;

[mɑːrk]['vaɪ, 'viː] . - — - .
Mark vi . 45 — 52 .
标记 六 . - — - .

马可福音 6.45—52。

[aɪ] [leɪ] [maɪ][sɪnz][ɑːn]['dʒiːzəs] ,
I lay my sins on Jesus ,
我 躺 我的 罪孽 在 耶稣 ,

我将我的罪孽归于耶稣，

[ðə; ði] ['spɑːtləs] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] ;
The spotless Lamb of God ;
这 一尘不染 羊肉 的 上帝 ;

上帝无瑕的羔羊；

[hiː; hi] [berz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [friːz] [ˌjuː 'es]
He bears them all , and frees us
他 熊 他们 全部 , 和 自由 我们

他承担了这一切，并使我们获得自由。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [loʊd] .
From the accursed load .
从 这 被诅咒的 加载 .

来自那该死的重担。

[aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [gɪlt] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
I bring my guilt to Jesus ,
我 带来 我的 有罪 到 耶稣 ,

我把我的罪疚带到耶稣面前，

[tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ]['krɪmz(ə)n] [steɪnz]
To wash my crimson stains
到 洗 我的 赤红 污渍

洗去我身上的血迹

[waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [moʊst] ['preʃəs] ,
White **in** **his** **blood** **most** **precious** **,**
白色的 在 他的 血 最多 宝贵的 ,

他血液中最珍贵的白色，

[tɪl] [nɑːt][ə; eɪ][spɑːt] [rɪ'meɪnz] .
Till **not** **a** **spot** **remains** **.**
直到 不是 一个 点 遗迹 .

直到一个地方都不剩。

[aɪ] [leɪ] [maɪ] ['wɒnts] [ɑːn]['dʒiːzəs] ,
I **lay** **my** **wants** **on** **Jesus** **,**
我 躺 我的 想要 在 耶稣 ,

我将我的愿望交托给耶稣。

[ɔːl] ['fʊlnəs] [dwelz] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
All **fulness** **dwells** **in** **him** **,**
全部 充满 居住地 在 他 ,

一切的丰盛都居住在他里面。

[hiː; hi] [hiːlɪθ] [maɪ] [dɪ'ziːzɪz] ,
He **healeth** **my** **diseases** **,**
他 治愈 我的 疾病 ,

他治好了我的疾病，

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][maɪ][soʊl] [rɪ'diːm]
He **doth** **my** **soul** **redeem**
他 确实 我的 灵魂 赎回

他救赎我的灵魂

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[aɪ] [leɪ] [maɪ] [griːfs] [ɑːn]['dʒiːzəs] ,
I **lay** **my** **griefs** **on** **Jesus** **,**
我 躺 我的 悲伤 在 耶稣 ,

我将我的忧伤交托给耶稣。

[maɪ] ['bəːdənz] [ænd; ənd][maɪ] ['kɛrz] ;
My **burdens** **and** **my** **cares** **;**
我的 负担 和 我的 关心 ;

我的重担和忧虑；

[hiː; hi][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [rɪ'liːsɪz] ,
He **from** **them** **all** **releases** **,**
他 从 他们 全部 发布 ,

他从他们所有人中释放出来，

[hiː; hi][ɔːl][maɪ] ['sɔrəuz] ['ʃɛrz] .
He **all** **my** **sorrows** **shares** **.**
他 全部 我的 悲伤 分享 .

他分担了我的所有悲伤。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] —
I **love** **the** **name** **of** **Jesus** **—**
我 爱 这 姓名 的 耶稣 —

我喜爱耶稣的名字——

[i'mænjuəl] , [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔːrd] !
Immanuel **,** **Christ** **,** **the** **Lord** **!**
伊曼纽尔 , 基督 , 这 主 !

以马内利，基督，主！

[laɪk] ['freɪgrəns] [ɑːn][ðə; ði] ['briːzɪz] ,
Like fragrance on the breezes ,
喜欢 香味 在 这 微风 ,

如同微风中的芬芳，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [spred] [ə'brɔːd] .
His name is spread abroad .
他的 姓名 是 传播 国外 .

他的名字远播海外。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk]['dʒiːzəs] —
I long to be like Jesus —
我 长的 到 是 喜欢 耶稣 —

我渴望像耶稣一样——

[miːk] , ['lʌvɪŋ] , ['loʊli] , [maɪld] ;
Meek , loving , lowly , mild ;
温顺 , 爱 , 卑微的 , 温和的 ;

温顺的，有爱心的，谦卑的，温和的；

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk]['dʒiːzəs] —
I long to be like Jesus —
我 长的 到 是 喜欢 耶稣 —

我渴望像耶稣一样——

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['hoʊli][tʃaɪld] .
The Father's holy child .
这 父亲的 圣 孩子 .

父的圣子。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] ,
I long to be with Jesus ,
我 长的 到 是 和 耶稣 ,

我渴望与耶稣同在，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [θrɔːŋ] ,
Amid the heavenly throng ,
之中 这 天上 人群 ,

在天上的众神之中，

[tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [seɪnts] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,
To sing with saints his praises ,
到 唱歌 和 圣徒 他的 赞扬 ,

与圣徒一同歌颂他的荣耀，

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] - [sɔːŋ] .
To learn the angels ' song .
到 学习 这 天使 - 歌曲 .

学习天使之歌。

[[ðə; ði] ['raɪtər] [ˌʌn'noʊn] .]
[The Writer unknown .]
[这 作家 未知 .]

作者不详。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['mækintʃ] , ['prɪntər] , [greɪt] [nuː] - [striːt] , ['lʌndən] .
Macintosh , Printer , Great New - street , London .
麦金托什 , 打印机 , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[prer] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[oʊ] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
O Father in Heaven ,
哦 父亲 在 天堂 ,

天父啊，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
Thou hast made all things ;
你 哈斯特 制成 全部 事物 ;

万物皆由你创造；

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .
The sun , moon , and stars , the land and sea .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 , 这 土地 和 海 .

太阳、月亮和星星，陆地和海洋。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem ˈiː] .
Thou hast made me .
你 哈斯特 制成 我 .

你创造了我。

[ðaʊ] [hæst]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
Thou hast taken care of me .
你 哈斯特 已采取 关心 的 我 .

你照顾了我。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər][ɔːl][ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
I thank Thee for all thy kindness .
我 感谢 汝 为了 全部 你的 仁慈 .

我感谢你的一切恩惠。

[greɪt] [gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] ['evri] [pleɪs] ;
Great God , Thou art in every place ;
伟大的 上帝 , 你 艺术 在 每一个 地方 ;

伟大的上帝，你无处不在；

[ðaʊ] [siːst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Thou seest in the dark ,
你 西斯特 在 这 黑暗的 ,

你能在黑暗中视物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;
As well as in the light ;
作为 出色地 作为 在 这 光 ;

以及在光线下；

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔːti] [θɪŋz]
Thou knowest all the naughty things
你 最了解 全部 这 淘气 事物

你知晓所有不雅之事

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [θɔ:t] .

That	I	have	done	,	and	said	,	and	thought	.
那	我	有	完毕	,	和	说	,	和	想法	.

那些我都做过、说过、想过。

[oʊ]['mɜ:rsɪf(ə)l] [lɔ:rd] , ['pɑ:rd(ə)n][maɪ][sɪnz] ,

O	Merciful	Lord	,	pardon	my	sins	,
哦	仁慈	主	,	赦免	我的	罪孽	,

仁慈的主啊，请宽恕我的罪过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [dɪr] [sʌn] ,

Because	Jesus	Christ	,	thy	dear	Son	,
因为	耶稣	基督	,	你的	亲爱的	儿子	,

因为耶稣基督，你亲爱的儿子，

[daɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [fɔ:r; fər] ['sɪnərz] .

Died	upon	the	cross	for	sinners	.
死亡	之上	这	叉	为了	罪人	.

为罪人死在十字架上。

[gɪv] [ˌem 'i:] [ðaɪ] ['hoʊli]['spɪrɪt] ,

Give	me	thy	Holy	Spirit	,
给	我	你的	圣	精神	,

赐给我你的圣灵，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʌv] [ði:] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔ:z] .

That	I	may	love	Thee	,	and	obey	thy	laws	.
那	我	可能	爱	汝	,	和	服从	你的	法律	.

愿我能爱你，并遵守你的律法。

[ki:p] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['maɪndɪŋ] ['seɪtn] ,

Keep	me	from	minding	Satan	,
保持	我	从	介意	撒但	,

求主让我远离撒旦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'i:][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hel] :

And	save	me	from	going	to	hell	:
和	节省	我	从	去	到	地狱	:

救我免于下地狱:

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][daɪ] ,

And	whenever	I	die	,
和	每当	我	死	,

当我死去的时候，

[oʊ] [teɪk] [maɪ][soʊl][tu:; tə] ['hev(ə)n] .

O	take	my	soul	to	Heaven	.
哦	拿	我的	灵魂	到	天堂	.

请带我的灵魂升入天堂。

[wen] ['dʒi:zəs] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,

When	Jesus	comes	with	clouds	,
什么时候	耶稣	来	和	云	,

当耶稣驾云降临时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] ,

And	with	the	holy	angels	,
和	和	这	圣	天使	,

还有那些圣天使们，

[meɪ] [aɪ][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

May	I	be	glad	to	see	Him	.
可能	我	是	高兴的	到	看	他	.

愿我能欣喜地见到他。

[meɪ] [maɪ] [dɪr] ['perənts] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

May	**my**	**dear**	**parents**	**,**	**and**	**brothers**	**,**	**and**	**sisters**	**,**
可能	我的	亲爱的	父母	,	和	兄弟	,	和	姐妹	,

愿我亲爱的父母、兄弟姐妹们，

[biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

Be	**happy**	**with**	**Thee**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	**.**
是	快乐的	和	汝	为了	曾经	和	曾经	.

愿你永远与你同在，永远幸福。

[meɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðiː] ,

May	**all**	**people**	**love**	**Thee**	**,**
可能	全部	人们	爱	汝	,

愿世人都爱你，

[ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ðaɪ] ['gʊdnəs] .

And	**speak**	**of**	**thy**	**goodness**	**.**
和	说话	的	你的	善良	.

并述说你的美德。

[hɪr] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] .

Hear	**me**	**for**	**Christ's**	**sake**	**.**
听到	我	为了	基督的	清酒	.

看在上帝的份上，请听我说。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神